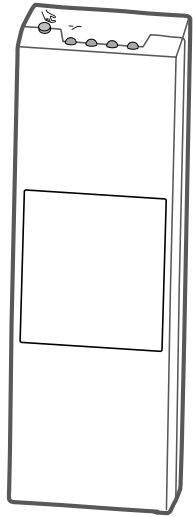


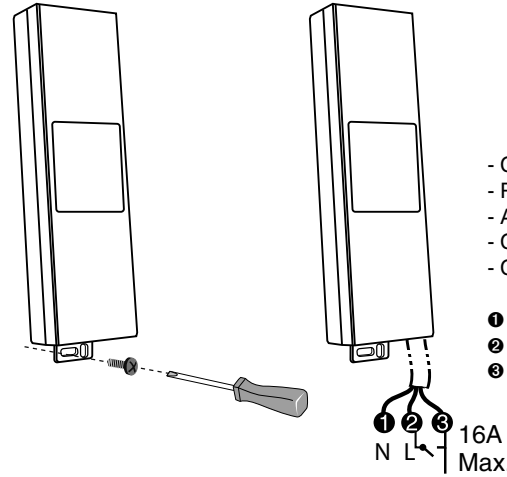
- FR** Récepteur radio câble
- EN** Wireless receiver with cable
- DE** Funkempfänger mit Kabel
- ES** Receptor de radio cable
- IT** Ricevitore radio cablato



Installation / Installation / Installation / Instalación / Installazione



230V~
50 Hz
OFF



- Contact alimenté
- Powered contact
- Ausgang 230V
- Contacto energizado
- Contatto alimentato

- ❶ Bleu / Blue / Blau / Azul / Blu
- ❷ Marron / Brown / Braun / Marrón / Marrone
- ❸ Rouge / Red / Rot / Rojo / Rosso

Fonctionnement sans thermostat / Special mode without thermostat / Empfängerverhalten bei fehlender Verbindung zum Thermostat / Funcionamiento sin el termostato / Funzionamento senza termostato / Funcionamento sem termostato

FR Sans thermostat associé ou en l'absence de signal du thermostat pendant plus d'une heure, le récepteur fonctionne en mode dégradé : (30% en régulation PI, OFF en régulation On/Off). Les deux voyants clignotent alors simultanément. Pour passer en mode forcé 100%, appuyez une fois sur le bouton. Le voyant 1 devient fixe, et le voyant 2 continue de clignoter. Un nouvel appui sur le bouton repasse le récepteur dans le mode précédent.

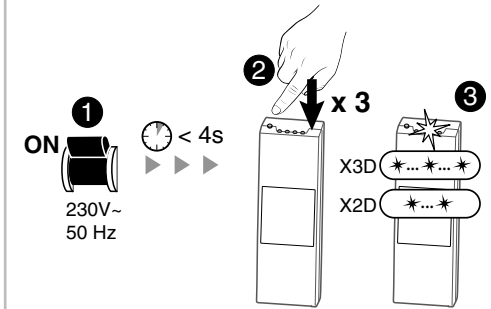
EN Without any associated thermostat or without any signal from the thermostat for more than one hour, the receiver will work in a special mode (30% in PI regulation, OFF in On/Off regulation). The two LEDs will flash simultaneously. To switch to the continuous heating mode (100%), press the receiver button once. The LED 1 will stop flashing (ON) and the LED 2 will continue to flash. Press one more time the receiver button to go back to the previous mode.

DE Sollte es über 1 Stunde lang zu einer fehlenden bzw. fehlerhaften Kommunikation zwischen Thermostat und Empfänger kommen, dann schaltet der Empfänger auf Notbetrieb um (d.h. 30% für die PI-Regelung, OFF für die ON/OFF Regelung). Beide Kontrollleuchten blinken dann gleichzeitig. Um auf Dauerheizung umzuschalten, drücken Sie einmal auf die Taste. Die Kontrollleuchte 1 bleibt an, die Kontrollleuchte 2 blinkt weiterhin. Sollten Sie nochmals auf die Taste drücken, dann schaltet der Empfänger in den vorherigen Modus um.

ES Sin termostato asociado o en ausencia de señal del termostato durante más de una hora, el receptor funciona en modo degradado: (30% en regulación PI, OFF en regulación on/off). Los dos indicadores parpadean simultáneamente. Para pasar a modo forzado 100%, pulsar un vez sobre el botón. El indicador 1 se activa de forma continua, y el indicador 2 continúa parpadeando. Al pulsar de nuevo sobre el botón devuelve el receptor en el modo anterior.

IT Senza termostato associato o in caso di mancata ricezione del segnale radio proveniente dal termostato per più di un ora, il ricevitore funzionerà in modalità ridotta : (30% in regolazione PI o OFF in modalità regolazione ON/OFF). I due LED lampeggiano allora simultaneamente . Per forzare il funzionamento al100% premere una volta sul tasto . Il LED 1 si accende fisso e il LED 2 continua a lampeggiare. Una nuova pressione del tasto riporta il ricevitore nella modalità precedente.

X3d -> X2d / X2d -> X3d



FR ❶ Mettez sous tension.
❷ Vous disposez de 4 secondes pour appuyer 3 fois sur la touche.
❸ Le voyant vert clignote : 2 fois pour X2D, 3 fois pour X3D.

EN ❶ Switch on the installation.
❷ You have 4 seconds to press 3 times the receiver button.
❸ The green LED flashes: 2 times for X2D, 3 times for X3D.

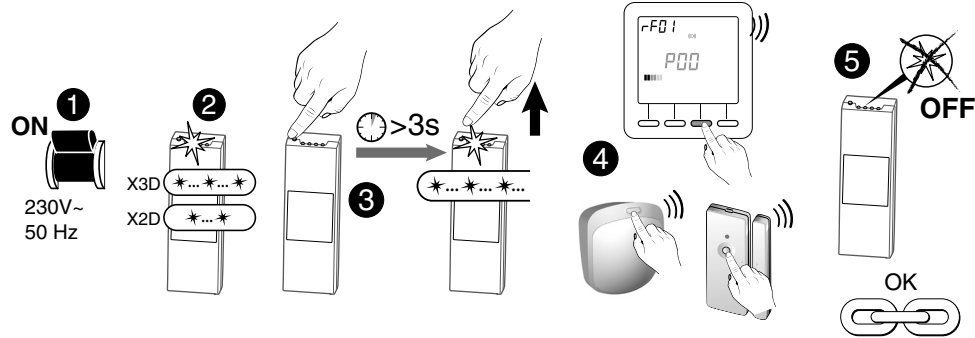
DE ❶ Setzen Sie die Anlage unter Spannung.
❷ Müssen Sie innerhalb 4 Sekunden 3 Mal auf die Taste drücken.
❸ Die grüne Kontrollleuchte blinkt: 2 Mal für X2D, 3 Mal für X3D.

ES ❶ Conecte la alimentación.
❷ Dispone de 4 segundos para pulsar 3 veces sobre la tecla.
❸ El testigo verde parpadea: 2 veces para X2D, 3 veces para X3D.

IT ❶ Mettere l'installazione sotto tensione.
❷ Premere, entro 4 secondi, il tasto.
❸ La spia verde lampeggia: 2 volte per X2D, 3 volte per X3D.

	230V~, 50 Hz - 2 VA
	868 MHz (EN 300 220) 100 m
	54 x 120 x 25 mm
	16A, 230Veff Cos φ = 1
	IP 44
°C	0°C --> +40°C
	R&TTE 1999/5/CE
	Important product information (24)

Association radio / Radio association / Funkverbindung / Asociación de radio / Associazione radio



FR ❶ Mettez l'installation sous tension.
 ❷ Attendez que le voyant clignote 3 fois(X3D) ou 2 fois(X2D).
 ❸ Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
 Dans le cas d'un Tydom 1.0 (pilotage smartphone), appuyez à nouveau brièvement sur la touche. Relâchez. Le voyant clignote plus rapidement.

EN ❶ Switch on the installation.
 ❷ Wait until the LED flashes 3 times (X3D) or 2 times (X2D).
 ❸ Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.
 When associating a Tydom 1.0 (smartphone control), press again but briefly the receiver button. Release. The LED flashes quickly.

DE ❶ Setzen Sie die Anlage unter Spannung.
 ❷ Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 3-mal (X3D) oder 2 mal (X2D) blinkt.
 ❸ Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste los.
 Beim Zuordnen eines Tydom 1.0 (Steuerung über Smartphone), drücken Sie erneut und kurz die Empfängertaste. Lassen Sie die Taste los. Die Kontrollleuchte blinkt schneller.

ES ❶ Conecte la alimentación.
 ❷ Espere hasta que el LED parpadea 3 veces (X3D) o 2 veces (X2D).
 ❸ Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar.
 Para asociar in Tydom 1.0 (para el control por teléfono inteligente), pulsar brevemente sobre la tecla. Dejar de pulsar. El indicador LED parpadea más rápidamente.

IT ❶ Mettete l'installazione sotto tensione.
 ❷ Attendere che il LED lampeggia 3 volte (X3D) o 2 volte (X2D).
 ❸ Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.
 Per associare un Tydom 1.0 (comandato da smartphone) premere nuovamente, brevemente, sul tasto. Rilasciare. il LED lampeggia piu rapidamente

❹ Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).

❹ Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).

❹ Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).

❹ En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).

❹ Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).

❺ Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

❺ Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated.

❺ Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.

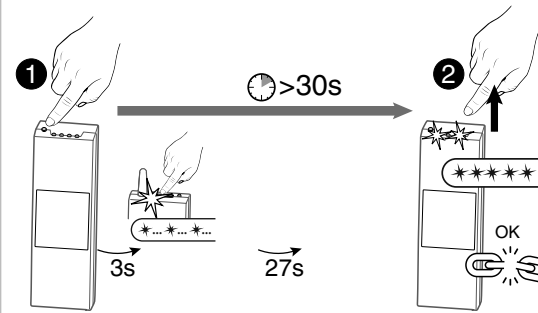
❺ Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.

❺ Verificate che la spia del ricevitore non lampeggia più. I prodotti sono associati

Voyants / LEDs / Kontrolleuchten / Testigos / Spia

LED status	—	X2D / X3D
Eteint / Off / Aus / Apagado / Spento	Contact ouvert / Contact open / Kontakt offen / Contacto abierto / Contatto aperto	/
Allumé / On / Ein / Encendido / Acceso	Contact fermé / Contact closed / Kontakt geschlossen / Contacto cerrado / Contatto chiuso	/
Clignotant lent / Slow flashing / Blinkt langsam / Parpadeo lento / Lampeggiante lento	Association radio (normal) / Radio association (normal) / Funkzuordnung (normal) / Asociación de radio (normal) / Associazione radio (normal)	Clignote 2 fois (X2D), 3 fois (X3D) / Flashes twice(X2D), 3 times(X3D) / Blinkt 2-mal (X2D), 3-mal (X3D) / Parpadea dos veces (X2D), tres veces (X3D) / Lampeggia 2 volte (X2D), 3 volte (X3D)
Clignotant rapide / Flashes quickly / Blinkt schnell / Parpadeo rápido / Lampeggiante rapido	Association radio (TYDOM 1.0) / Radio association (TYDOM 1.0) / Funkzuordnung (TYDOM 1.0) / Asociación de radio(TYDOM 1.0) / Associazione radio (TYDOM 1.0)	/

Effacer les associations radio / Delete associations / Zuordnungen löschen / Borrar las asociaciones radio / Eliminare le associazioni radio



FR ❶ Maintenez appuyé 30 secondes :
 - après 3 secondes, le voyant clignote lentement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que les 2 voyants clignotent (— et X2D/X3D).
 ❷ Relâchez.

EN ❶ Press and hold for 30 seconds :
 - after 3 seconds, the LED flashes slowly. Keep the receiver button pressed until both LEDs flash (— and X2D/X3D).
 ❷ Release the button.

DE ❶ Halten Sie die Taste 30 Sekunden lang gedrückt:
 - Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. Halten Sie die Taste gedrückt bis die 2 Kontrolleuchten blinken (— und X2D/X3D).
 ❷ Lassen Sie die Taste los.

ES ❶ Mantenga pulsado 30 segundos :
 - después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. Mantenga pulsado hasta que los dos testigos parpadeen (— y X2D/X3D).
 ❷ Deje de pulsar.

IT ❶ Mantene premuto per 30 secondi:
 - dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente. Mantene premuto fino a quando le due spie lampeggiano (— e X2D/X3D).
 ❷ Rilasciare.